

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES  
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES



Decimoctava reunión de la Conferencia de las Partes  
Colombo (Sri Lanka), 23 de mayo – 3 de junio de 2019

EXAMEN DE LAS PROPUESTAS DE ENMIENDA A LOS APÉNDICES I Y II

A. Propuesta

Transferir *Cuora bourreti* del Apéndice II al Apéndice I, de acuerdo con los criterios A v) (vulnerabilidad a factores intrínsecos) y C i) (disminución acentuada que existe en la actualidad o ha existido en el pasado) del Anexo 1 de la Resolución Conf. 9.24 (Rev. CoP17).

B. Autor de la propuesta:

Viet Nam\*:

C. Justificación

1. Taxonomía

1.1 Clase: Reptilia

1.2 Orden: Testudines

1.3 Familia: Geoemydidae

1.4 Género, especie o subespecie, incluido el autor y el año: *Cuora bourreti* Obst & Reimann, 1994

Tradicionalmente, *Cuora bourreti* fue considerada una subespecie de *Cuora galbinifrons* (p. ej., Fritz & Havas, 2007). No obstante, en algunos estudios más recientes, *bourreti* ha sido tratada como especie independiente, incluyéndose la referencia de la nomenclatura normalizada para el grupo de tortugas *Cuora galbinifrons* adoptada en la 17ª reunión de la Conferencia de las Partes: Spinks *et al.* (2012), que reconoce *Cuora bourreti* (y asimismo *C. picturata*) como especie independiente válida para los fines de la CITES.

1.5 Sinónimos científicos: *Cuora galbinifrons bourreti* Obst & Reimann, 1994; *Cistoclemmys galbinifrons bourreti* (Obst & Reimann, 1994); *Cistoclemmys bourreti* (Obst & Reimann, 1994)

1.6 Nombres comunes: español: Tortuga de caja de Bourret  
inglés: Bourret's Box Turtle  
francés:

1.7 Número de código: ITIS TSN 949148

\* Las denominaciones geográficas empleadas en este documento no implican juicio alguno por parte de la Secretaría CITES (o del Programa de las Naciones Unidas) para el Medio Ambiente sobre la condición jurídica de ninguno de los países, zonas o territorios citados, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. La responsabilidad sobre el contenido del documento incumbe exclusivamente a su autor.

## 2. Visión general

*Cuora bourreti* es una tortuga terrestre mediana que pesa alrededor de un kilogramo; el caparazón mide hasta 18 cm de longitud. Inicialmente fue descrita y reconocida como subespecie de *Cuora galbinifrons* (p. ej., Fritz & Havas, 2007) pero en estudios taxonómicos más recientes, *Cuora bourreti* ha sido reconocida sistemáticamente como especie independiente (Stuart & Parham, 2004; Nguyen et al., 2009; Spinks et al., 2012; TTWG, 2017). Está presente en los bosques de colina de Viet Nam central y en la provincia colindante de Savannakhet en la República Democrática Popular Lao.

La principal amenaza para *Cuora bourreti* es la extracción para el comercio. Existe una gran demanda de esta especie en el comercio internacional de mascotas y en el comercio de consumo en Asia. Las extracciones incluyen ejemplares encontrados por casualidad durante la recolecta de otros productos forestales, así como los especímenes obtenidos mediante búsquedas específicas con perros adiestrados o por la quema de maleza para forzar la salida de las tortugas. Las tortugas encontradas se capturan sin tener en cuenta si son especies protegidas por ley o si están en un área protegida. Los ejemplares capturados se comercializan, de manera ilegal en la mayoría de los casos, a través de una red de intermediarios locales, antes de ser exportados o consumidos localmente. Posiblemente la magnitud del comercio documentado en este mercado sea varias veces superior al volumen total del comercio legal declarado. La pérdida y la degradación del hábitat constituyen una amenaza secundaria para la especie. *Cuora bourreti* fue evaluada por la Lista Roja de especies amenazadas de la UICN en 2016 y está clasificada en la categoría de en peligro crítico.

*Cuora bourreti* está protegida por ley contra la explotación en los dos Estados del área de distribución – la República Democrática Popular Lao y Viet Nam, pero posiblemente la aplicación de la ley sea insuficiente. La inclusión de *Cuora bourreti* en el Apéndice II de la CITES, como subespecie de *Cuora galbinifrons*, fue aprobada por unanimidad en la 11ª reunión de la Conferencia de las Partes (CoP11 Prop. 36); la inclusión entró en vigor el 19 de julio de 2000. En la 16ª reunión de la Conferencia de las Partes (CoP16 Prop. 32), se aprobó un cupo nulo de exportación con fines comerciales para especímenes silvestres de *Cuora galbinifrons* (incluyendo *bourreti* y *picturata* como subespecies en ese momento), aplicable a partir del 12 de junio de 2013. En la 17ª reunión de la Conferencia de las Partes, a raíz de la revisión de la Resolución [Conf 12.11](#), se adoptó una referencia de nomenclatura normalizada (Spinks et al., 2012) que reconocía *bourreti* y *picturata* como especies independientes.

*Cuora bourreti* reúne las condiciones para ser transferida al Apéndice I de la CITES: cumple el criterio C i) del Anexo I de la Resolución Conf. 9.24 (Rev.CoP17), estando documentada la disminución acentuada de la población en toda su área de distribución debido a la extracción para el comercio (véanse los apartados 4.4, 5 y 6.4); además, cumple el criterio A v), teniendo en cuenta que sus características biológicas de crecimiento lento, madurez tardía, baja respuesta reproductiva anual y altos índices de mortalidad de huevos y juveniles, hacen que la especie sea extremadamente vulnerable a la extracción (véanse los apartados 3.3 y 6.5).

## 3. Características de la especie

### 3.1 Distribución

*Cuora bourreti* está presente en Viet Nam central, (provincias de Nghe An, Ha Tinh, Quang Binh, Thua Thien-Hue, Da Nang, Quang Nam y Kon Tum), así como en la provincia colindante de Savannakhet en la República Democrática Popular Lao (Obst & Reimann, 1994; Nguyen et al., 2009; Stuart et al., 2011).

### 3.2 Hábitat

*Cuora bourreti* vive en bosques perennes húmedos cerrados, en tierras altas, generalmente entre 300 y 1700 m de altitud. La especie es predominantemente terrestre y no está asociada específicamente con arroyos forestales (Stuart & Platt, 2004; Stuart et al., 2011; T. McCormack, en correspondencia a la Autoridad Administrativa de Viet Nam, con fecha 29 de septiembre de 2012; McCormack & Stuart, 2016).

### 3.3 Características biológicas

Hay poca información sobre la biología de *Cuora bourreti* en el medio silvestre; la mayor parte de la información obtenida sobre dieta, crecimiento y reproducción corresponde a especímenes mantenidos en cautividad en las inmediaciones del área de distribución natural de la especie o en condiciones de cautividad artificiales, tales como terrarios.

Además de un crecimiento lento (10–15 años) hasta alcanzar la madurez, la especie tiene una fecundidad baja. En el Parque Nacional de Cuc Phuong, donde se mantiene un grupo pequeño en cautividad, se viene observando una puesta única anual de 1–3 huevos (McCormack, comunicación escrita a la Autoridad Administrativa de Viet Nam con fecha 29 de septiembre de 2012). Se ha informado de tamaños de puesta similares, de 1–3 huevos, en animales mantenidos en cautividad durante períodos prolongados en América del Norte y Europa (Fiebig & Lehr, 2000; Struijk, 2010).

### 3.4 Características morfológicas

*Cuora bourreti* es una tortuga mediana que pesa entre 800 y 1200 gramos; el caparazón mide hasta 18 cm de longitud. Los machos y las hembras son casi del mismo tamaño. Las crías recién eclosionadas miden unos 45–50 mm y pesan entre 15 y 24 g. Tiene el caparazón (concha superior) relativamente largo y ovalado, liso, alto y abovedado. El plastrón (concha inferior) tiene una bisagra muy distintiva que le permite subir las partes anterior y posterior del plastrón para que queden apretadas contra el caparazón, cerrando completamente las aperturas anterior y posterior del caparazón. El caparazón presenta una zona muy distintiva, de color amarillo o anaranjado, en los dos laterales, que contrasta fuertemente con el resto del caparazón, casi todo de un color marrón oscuro intenso. El caparazón exhibe un patrón algo irregular en negro, marrón y amarillo: hay una franja ancha marrón, con bordes negros, que atraviese la parte central, aunque no siempre es distinguible del resto del caparazón; esta franja marrón se extiende hasta la zona marginal ancha del caparazón en la parte del cuello. Hay una línea vertebral fina, de color pálido, a veces difusa, interrumpida, o incluso ausente. Se extiende una franja ancha difusa, de color opaco oscuro, por el centro de muchos de los escudos costales, dejando las zonas en la parte inferior y superior de esta franja irregular de un color amarillo brillante. Esto puede crear el efecto de dos zonas amarillas distintas: una, a lo largo de los escudos costales superiores y la otra, en la parte inferior de los escudos costales. Los escudos marginales suelen ser oscuros, por lo menos en la parte superior que siempre tiene una pigmentación oscura. El plastrón es amarillo con una gran mancha negra opaca en cada escudo; estas manchas pueden ser tan grandes que llegan a unirse, formando un patrón negro en forma de herradura o una franja predominantemente negra alrededor del plastrón. La parte inferior de los escudos marginales puede variar desde un color amarillento con pequeñas manchas negras, hasta un color negro predominante con algo de amarillo en los bordes. La cabeza es de color amarillo brillante o entre anaranjado y marrón con algunas manchas oscuras, pero en ningún caso de color rojo intenso. Las partes blandas de las patas y la cola suelen ser de color gris y amarillo.

### 3.5 Función de la especie en su ecosistema

Se desconoce la función de *Cuora bourreti* en su ecosistema forestal nativo de tierras altas; por analogía con otras tortugas de bosque, es probable que la especie tenga una función ecológica modesta en la dispersión de semillas de plantas y esporas de hongos, y como consumidor de invertebrados.

## 4. Estado y tendencias

*Cuora bourreti* fue evaluada como especie por la Lista Roja de la UICN en 2016 y fue clasificada en la categoría de en peligro crítico, conforme a los criterios A2bd y 4bd (McCormack & Stuart, 2016). Desde comienzos de la década de 2000 hasta 2016, al estar incluida en la evaluación de *C. galbinifrons*, estaba clasificada en la categoría de en peligro crítico. *Cuora bourreti* siempre ha estado incluida en la lista de las 50 especies de tortugas terrestres y galápagos con mayor riesgo de extinción (Coalición para la Conservación de las Tortugas, 2011, 2018).

### 4.1 Tendencias del hábitat

La cobertura forestal de Viet Nam disminuyó de 14,3 millones ha (43 % de la superficie terrestre) en 1943, a 9,5 millones ha (29 %) en 1973; desde entonces, la superficie de cobertura forestal ha estado

relativamente estable en las evaluaciones de 1979–81 y 1995 (FAO, 1997; FSIV, 2009). Los incrementos recientes de la cobertura forestal, desde comienzos de la década de 2000, se deben mayormente al objetivo de repoblación forestal de 5 millones de hectáreas establecido para el período 1998–2010 en el marco de la decisión nacional No. 661/QD-TTg (Programa 661: Decisión del Primer Ministro No. 661/QD-TTg, del 29 de julio de 1998, sobre objetivos, tareas, políticas y organismo de ejecución del programa nacional para la repoblación forestal de 5 millones de hectáreas) (ICEM 2003). La repoblación forestal ha consistido principalmente en monocultivos. Por otra parte, los bosques primarios de los que depende esta especie siguen desapareciendo o degradándose.

#### 4.2 Tamaño de la población

No se dispone de cifras absolutas o estimadas respecto del tamaño de la población de *Cuora bourreti* y solo se cuenta con información anecdótica sobre la densidad relativa de la población. Todas las informaciones recientes indican que se requiere una labor de búsqueda exhaustiva para encontrar la especie. En los estudios de campo llevados a cabo en la República Democrática Popular Lao entre 1993 y 1999, la frecuencia de encuentros fue del orden de una tortuga por cada trimestre que el herpetólogo estuvo en el campo, y un ejemplar de *Cuora galbinifrons* (o *bourreti*) por día trabajado en un hábitat óptimo con un perro adiestrado para la caza de tortugas (Stuart & Timmins, 2000). Cabe señalar que en un estudio multianual exhaustivo de la herpetofauna del área protegida Ky Anh-Ke Go en la provincia de Ha Tinh, en la zona de contacto entre *Cuora galbinifrons* y *C. bourreti* no se encontró un solo ejemplar de ninguna de estas dos especies en el campo, si bien se encontraron pequeñas cantidades de especímenes en los comercios locales (Ziegler, 2002: 137).

#### 4.3 Estructura de la población

No se dispone de datos sobre la estructura de la población de *Cuora bourreti*. Tampoco se ha observado un sesgo claro a favor de uno u otro sexo en los estudios de campo o estudios sobre el comercio. Todas las clases de edad, salvo las crías recién eclosionadas, son objeto de comercio; los juveniles normalmente se quedan en las aldeas porque los comerciantes prefieren no comprar especímenes muy pequeños.

#### 4.4 Tendencias de la población

Entre 2009 y 2012, se llevó a cabo un trabajo exhaustivo en Viet Nam con el fin de determinar el área de distribución y el hábitat prioritario de los taxones del grupo *Cuora galbinifrons*, con enfoque sobre *Cuora bourreti* y *Cuora picturata*. Según la información anecdótica obtenida de las entrevistas realizadas en toda el área de distribución, las cantidades de ejemplares que históricamente se encontraban en los bosques habían disminuido enormemente y muchos cazadores afirmaron que si bien la especie era común hace 7–15 años, ahora es cada vez más difícil de encontrar. En los estudios realizados en 2006 en la Reserva Natural de Song Thanh y sus alrededores, en la provincia de Quang Nam, los cazadores locales ya indicaron que las cantidades de *Cuora bourreti* habían disminuido considerablemente y si bien a mitad de la década de 1990 podían capturar unos 20 ejemplares al día, ahora encontraban solo unos pocos ejemplares por semana. Sin embargo, el valor económico de la especie ha aumentado con respecto a 2006 cuando, según los estudios realizados, el valor medio de la especie en las inmediaciones de la Reserva Natural Song Thanh, en la provincia de Quang Nam, fue de 9,00 dólares de los EE.UU. por kilo y actualmente el valor medio es de 15,00 dólares de los EE.UU. por kg. Asimismo, en las entrevistas realizadas en toda el área de distribución de la especie en Viet Nam, se documentaron disminuciones similares de las poblaciones silvestres, con los incrementos correspondientes de los precios mayoristas (T. McCormack, comunicación escrita a la Autoridad Administrativa de Viet Nam de fecha 29 de septiembre de 2012; McCormack & Stuart, 2016).

#### 4.5 Tendencias geográficas

Toda la información disponible indica que *C. bourreti* está sometida a una extracción intensiva en toda su área de distribución en la República Democrática Popular Lao y Viet Nam.

### 5. Amenazas

La principal amenaza para *Cuora bourreti* es la extracción de especímenes para el comercio. Existe una gran demanda de esta especie en el comercio internacional de mascotas y en el comercio de consumo en Asia. Las formas de extracción incluyen búsquedas específicas con perros adiestrados o con trampas de caída en algunos casos, además del aprovechamiento de cualquier ejemplar encontrado por

casualidad durante la recolecta de otros productos forestales. Se captura toda tortuga encontrada en la región, sea de la especie que fuere, en cualquier momento y en cualquier lugar, sin tener en cuenta si es una especie protegida por ley o si está en un área protegida. Los ejemplares capturados se comercializan, de manera ilegal en la mayoría de los casos, a través de una red de intermediarios locales, antes de ser exportados o consumidos localmente. Debido al incremento constante del valor económico que representa, se mantiene la presión de la caza, a pesar de la cada vez mayor escasez de la especie. La pérdida y la degradación del hábitat se consideran una amenaza importante para la especie, aunque más localizada (Hendrie, 2000; Stuart & Timmins, 2000; McCormack et al., 2010; Stuart et al., 2011; McCormack & Stuart, 2016).

## 6. Utilización y comercio

### 6.1 Utilización nacional

Históricamente, *Cuora bourreti* se consumía en el ámbito local como alimento de una dieta de subsistencia. Sin embargo, en la última década, prácticamente se ha dejado de consumir como alimento y actualmente la mayoría de las tortugas se venden para el comercio debido al fuerte incentivo económico. En muchos casos, los ejemplares juveniles se quedan en las aldeas donde intentan criarlos para venderlos posteriormente para el comercio (lo que muchas veces acaba en fracaso por la muerte del ejemplar).

La especie no tiene ningún uso medicinal local específico, pero con frecuencia se venden los huesos a los comerciantes para la fabricación de pegamento. En algunas zonas se consumen tortugas de todas las especies como "revitalizantes de la salud" genéricos. El grupo de *Cuora galbinifrons* representa el segundo tipo más valioso de tortugas en el comercio de Viet Nam y la República Democrática Popular Lao después del complejo de especies *C. trifasciata* (Stuart, comunicación escrita a la UICN y TRAFFIC, 2012).

### 6.2 Comercio lícito

La base de datos sobre el comercio CITES del PNUMA–CMCM no contiene registros de comercio internacional de *Cuora bourreti*, lo que resulta lógico habida cuenta de que *bourreti* fue reconocida como especie en 2013, coincidiendo con la adopción de un cupo nulo de exportación con fines comerciales para especímenes silvestres. Hasta entonces, el comercio de *Cuora bourreti* se habría registrado como parte del comercio de *Cuora galbinifrons*, respecto de la cual se registró un comercio legal de 3372 ejemplares vivos y 35 especímenes durante el período 1999–2013; probablemente solo una minoría de esos especímenes fueran *Cuora bourreti*.

De vez en cuando, en las búsquedas en foros y tablones de anuncios en Internet, se encuentran ofertas de venta de ejemplares de *Cuora bourreti*, con frecuencia anunciados como criados en cautividad; suele resultar difícil comprobar la veracidad de tales afirmaciones sin ponerse en contacto con el custodio del libro genealógico. No se encontró evidencia de *Cuora bourreti* en el comercio minorista visible en China ni en Hong Kong (van Dijk, comunicación personal a la Autoridad Científica de Viet Nam del 22 de junio de 2015).

### 6.3 Partes y derivados en el comercio

En Viet Nam, los comerciantes compran todas las conchas de tortuga disponibles para utilizar los huesos en la fabricación de un pegamento genérico; normalmente se prefieren los plastrones. Si bien en algunas zonas, los fragmentos de concha se descartan, en muchos sitios se reservan las conchas más vistosas como adornos para el hogar; las conchas de *Cuora bourreti* y *Manouria impressa* se utilizan con frecuencia con este fin.

Algunas conchas o fragmentos de concha son objeto de comercio internacional. Chen et al. (2009) informaron de la presencia, aunque infrecuente, de *Cuora galbinifrons* (posiblemente incluyendo *Cuora bourreti*) entre las conchas de tortugas importadas para la medicina tradicional china en Taiwán.

### 6.4 Comercio ilícito

El comercio visible de *Cuora galbinifrons*, *C. bourreti* y *C. picturata* en el principal mercado de especies silvestres de Hanói, Dong Xuan, se terminó alrededor del año 2006 debido a la mejor aplicación de la ley en el mercado. Antes de esta fecha, era muy normal encontrarse cada semana con docenas de

ejemplares de *Cuora galbinifrons* y de *C. bourreti* puestos a la venta; en muchos casos, se trataba de juveniles que se vendían para el mercado de mascotas, más que como alimento.

En 2018, fueron decomisados 18 ejemplares en las provincias de Kon Tum y Quang Nam, Viet Nam (Informe sobre el comercio del IEBR, 2018).

Según los datos disponibles, la mayoría de los especímenes de *Cuora* comercializados en Viet Nam fueron exportados a los mercados de Asia occidental, principalmente de Hong Kong y China meridional. Prácticamente todos los decomisos de galápagos transportados y comercializados ilegalmente en Viet Nam correspondían a cargamentos dirigidos hacia el norte, y en muchos casos los comerciantes o conductores declararon que el destino del cargamento era China. *Cuora galbinifrons* figuraba en casi todos los análisis del comercio de tortugas en China y Hong Kong desde los primeros registros en 1993. Normalmente, cuando constaba la identificación taxonómica precisa de la especie, aparecía *bourreti*. Todos los ejemplares figuraban como extraídos del medio silvestre y, en la mayoría de los casos, se encontraban a la venta en los mercados de alimentos (Lau et al., 1995; Artner & Hofer, 2001; Wang et al., 2005; Gong et al., 2005, 2006, 2009; Cheung & Dudgeon, 2006; Wu, 2007). En el período 2000–2003, Cheung y Dudgeon registraron el comercio de más de 15 000 ejemplares de *Cuora galbinifrons* (incluyendo *bourreti*) solo en los mercados de Hong Kong. Si se compara esta cifra con los datos registrados para el mismo período en la base de datos sobre el comercio CITES (véase el párrafo 6.2 anterior): un total neto de 886 especímenes de *C. galbinifrons* exportados mundialmente, se puede hacer una idea de la magnitud del comercio ilegal y no registrado. El volumen del comercio visible de *C. galbinifrons* en los últimos años sigue siendo muy significativo. Los análisis de mercado realizados por la Wildlife Conservation Society en el período 2008–2011 en Guangzhou, China, documentaron la presencia de 1826 especímenes en los mercados de alimentos, y de otros 1944 especímenes en el mercado local de mascotas (Robertson, comunicación escrita a la Autoridad Administrativa de la CITES en Viet Nam), pero no aportaron cifras con respecto a la proporción de ejemplares de *bourreti*. En los últimos años, se ha seguido realizando decomisos del comercio ilegal en Viet Nam, incluyendo al menos dos casos registrados en que los ejemplares fueron identificados específicamente como *bourreti* (un espécimen vivo en Ha Tinh el 17 de octubre de 2012, y 41 especímenes vivos de *bourreti* en Hanói el 24 de septiembre de 2015), además de otros ejemplares de *bourreti* que posiblemente estuvieran incluidos en los decomisos registrados de *Cuora galbinifrons*. En un informe sobre los decomisos de tortugas terrestres y galápagos en el período 2000–2015 (CoP17 Doc.73 Anexo) no constaba decomiso alguno de especímenes de *Cuora bourreti*. Esto no es sorprendente, habida cuenta de que no es fácil distinguir esta especie de *Cuora galbinifrons*, con la que se suele comercializar, y de que durante la mayor parte del período de análisis estaba considerada una subespecie de *C. galbinifrons* para los fines de la CITES.

#### 6.5 Efectos reales o potenciales del comercio

Las especies longevas, de madurez tardía, con bajo rendimiento reproductivo y alta mortalidad juvenil, como es el caso de *Cuora bourreti*, han demostrado ser muy vulnerables a la sobreextracción, particularmente de especímenes adultos (Doroff & Keith, 1990; Gibbons, 1990; Congdon et al., 1993; O'Brien et al., 2003). Los datos sobre la tendencia de la población que figuran en la sección 4.4 indican claramente que *Cuora bourreti* ha sido objeto de una extracción no sostenible durante los últimos 15-20 años y que esto ha causado disminuciones de todas las poblaciones estudiadas o, en algunos casos, su desaparición. Un dato especialmente importante es que los establecimientos comerciales de cría de tortugas en Asia oriental están creando una demanda específica de especímenes extraídos del medio silvestre. Estos establecimientos son los principales compradores de tortugas silvestres y, habida cuenta del incremento de los precios comerciales, están fomentando la extracción de los últimos especímenes que quedan en el medio silvestre (Shi et al., 2007).

En un análisis del riesgo que representa el comercio internacional, *Cuora galbinifrons* obtuvo una puntuación relativamente alta de 1,5 (siendo 2,0 la puntuación máxima) como especie amenazada por el comercio (Zhou & Jiang, 2008), la misma puntuación que sería aplicable a *bourreti* de forma aislada.

## 7. Instrumentos jurídicos

### 7.1 Nacional

**República Democrática Popular Lao:** Los principios, reglamentos y medidas para la protección y gestión de las especies silvestres se rigen por la Ley sobre Especies Silvestres y Acuáticas (No07/NA, de 24 de diciembre de 2007); *Cuora galbinifrons* está incluida en la Categoría 1 de Prohibición, la categoría de mayor protección, estando prohibidas la caza y la extracción durante todo el año.

**Viet Nam:** *Cuora bourreti* está protegida contra la explotación comercial al estar clasificada como Especie infrecuente valiosa amenazada, de protección prioritaria, en virtud del Decreto Gubernamental revisado 160/2013/ND-CP.

### 7.2 Internacional

En la 11ª reunión de la Conferencia de las Partes, *Cuora bourreti* fue incluida en el Apéndice II de la CITES de conformidad con los criterios B i y B ii (Propuesta 36, Gigiri, Kenya, 2000). La propuesta fue aprobada por unanimidad y la inclusión entró en vigor el 19 de julio de 2000. En la 16ª reunión de la Conferencia de las Partes (CoP16 Prop. 32), se aprobó un cupo nulo de exportación con fines comerciales para especímenes silvestres de *Cuora galbinifrons* (incluyendo *bourreti* y *picturata* como subespecies), aplicable a partir del 12 de junio de 2013.

El género *Cuora*, incluyendo *Cuora bourreti*, figura en el Anexo B del Reglamento 709/2010 de la Comisión Europea (que modifica el Reglamento (CE) 338/97), en el que se dispone que el país de importación deberá emitir el permiso de importación correspondiente antes de que un envío de la especie pueda entrar en la Unión Europea.

Hay varios países que exigen un certificado de inspección sanitaria antes de permitir la importación de especímenes vivos, incluyendo tortugas.

Las condiciones recomendadas para el transporte de tortugas vivas por avión están detalladas en la Reglamentación para el transporte de animales vivos de la IATA. En la legislación de varios países el cumplimiento de esta Reglamentación es obligatorio y algunas líneas aéreas internacionales exigen su aplicación.

## 8. Ordenación de la especie

### 8.1 Medidas de gestión

Por lo que se conoce, no hay ningún tipo de gestión o manejo de las poblaciones de *Cuora bourreti* en toda su área de distribución. En la Reserva Natural de Song Thanh, en la provincia de Quang Nam, Viet Nam central, se ha puesto en marcha una iniciativa para la conservación de *Cuora bourreti* a través de una mejor gestión de las áreas protegidas, la participación de la comunidad y el fomento de capacidad para la aplicación de la ley (McCormack *et al.*, 2006).

### 8.2 Supervisión de la población

No se tiene conocimiento de ningún programa de seguimiento de *Cuora galbinifrons* en toda el área de distribución de la especie.

### 8.3 Medidas de control

#### 8.3.1 Internacional

Desde su inclusión en el Apéndice II de la CITES, los envíos de *Cuora bourreti* deben ir acompañados de los permisos de exportación pertinentes y pasar por los controles habituales de las autoridades aduaneras y autoridades responsables de la vida silvestre en los puntos de exportación e importación.

### 8.3.2 Nacional

No existe ninguna medida de control salvo las descritas en el párrafo 7.1 sobre instrumentos jurídicos nacionales. Las autoridades responsables de la vida silvestre, y las autoridades de aduanas y de aplicación de la ley en los Estados del área de distribución y los países comerciantes han realizado grandes esfuerzos para procurar que el comercio de tortugas en sus jurisdicciones sea legal y reglamentado, tal y como demuestra la gran cantidad de decomisos de tortugas comercializadas ilegalmente en los países de la región (AC25 Doc.19, Anexo C).

### 8.4 Cría en cautividad y reproducción artificial

El Centro de conservación de tortugas del Parque Nacional de Cuc Phuong ha estado criando *Cuora bourreti*, con poco éxito: la tasa de supervivencia de los huevos es baja y la tasa de supervivencia a largo plazo de las crías recién eclosionadas es todavía más baja. Las bajas temperaturas de incubación, entre 25 y 28 °C, son un factor importante para una reproducción exitosa, igual que las condiciones ambientales frías y húmedas, y una dieta rica en proteínas en el caso de los juveniles.

Hay un número reducido de ejemplares de *Cuora bourreti* en manos de aficionados en América del Norte, Asia, Europa y otros lugares. La especie ha sido criada en cautividad, pero se sigue considerando que es una especie delicada y problemática que resulta difícil (pero no imposible) de establecer y criar en cautividad de manera sistemática (Fiebig & Lehr, 2000; Struijk, 2010; Becker, 2015). Existe un registro genealógico europeo del taxón desde finales de la década de 1990; en 2009, constaban 22 ejemplares registrados (Struijk, 2010).

*Cuora galbinifrons*, incluyendo posiblemente *bourreti*, figuraba entre los ejemplares registrados en criaderos comerciales de tortugas en China a comienzos de la década de 2000 (Parham *et al.*, 2001; Autoridad Científica de Alemania, 2003). No obstante, es sabido que no se puede criar con éxito (es decir, que la producción sea mayor que la mortalidad) en condiciones comerciales de cautividad. Desde hace unos años, no se incluye en los inventarios de los establecimientos de cría de tortugas (*Oficina de gestión de la importación y exportación de especies amenazadas de la República Popular China*, 2002b; Zhou *et al.*, 2005, 2008; Shi *et al.*, 2008b).

### 8.5 Conservación del hábitat

En la mayor parte del área de distribución de *Cuora bourreti* se han establecido medidas de conservación del hábitat mediante la creación de Parques Nacionales, Áreas Especiales de Conservación y otras áreas protegidas. Varios de los especímenes registrados corresponden a esas áreas protegidas (Stuart & Platt, 2004; McCormack *et al.*, 2006; Stuart *et al.*, 2011; Wang *et al.*, 2011). Sin embargo, la designación de área protegida no conlleva necesariamente la aplicación de restricciones eficaces a la extracción de tortugas y otros 'productos forestales' y es insuficiente en sí para salvaguardar las poblaciones viables de la especie en su hábitat natural.

### 8.6 Salvaguardias

Salvo los procedimientos jurídicos, reglamentarios y de aplicación de la ley establecidos, incluyendo la necesidad de formular dictámenes de extracción no perjudicial y de inspección de los envíos en el comercio internacional, no se aplican otras salvaguardias.

## 9. Información sobre especies similares

Las tortugas de caja *Cuora* tienen ciertas características que las distinguen de las demás tortugas: una única bisagra en el plastrón que permite un cierre completo de la concha; concha alta, abovedada; y color facial generalmente brillante, con una franja de piel granulada entre la zona del ojo y el tímpano. Las especies *bourreti*, *galbinifrons* y *picturata* son las únicas tortugas que tienen una zona grande, de color amarillo a anaranjado, en ambos lados del caparazón. La especie *bourreti* se distingue muy fácilmente de *galbinifrons* por el color del plastrón que, en el caso de *galbinifrons* es de color negro opáco; el plastrón de *bourreti* y *picturata* tiene un tono amarillo hueso, con una mancha negra grande en cada escudo. En comparación con *picturata*, *bourreti* se caracteriza por los escudos marginales uniformes de color marrón oscuro a negro, así como por la pigmentación oscura irregular que divide la zona amarilla del caparazón en dos franjas amarillas (*picturata* tiene marcas de color amarillo pálido moteado con negro que no llegan a formar una franja que divide la zona pálida en dos). Tabaka (2002,

disponible en línea) y Becker (2015) aportaron información detallada para la identificación de las tres formas.

#### 10. Consultas

#### 11. Observaciones complementarias

Poco después de su inclusión en el Apéndice II de la CITES en la 11ª reunión de la Conferencia de las Partes, *Cuora galbinifrons*, incluyendo la subespecie *C. g. bourreti*, fue seleccionada para el proceso de Examen del comercio significativo, lo que finalmente resultó en una recomendación de suspender el comercio de la República Democrática Popular Lao y Viet Nam en 2009. Estas recomendaciones fueron retiradas respectivamente en la 62ª reunión del Comité Permanente (julio de 2012, en el caso de Viet Nam, habida cuenta de que no se habían realizado exportaciones con fines comerciales desde 2001 [véase [SC62 Doc.27.2 \(Rev.1\)](#)]) y en la 70ª reunión del Comité Permanente (octubre de 2018, en el caso de la República Democrática Popular Lao, a raíz de que confirmara a la Secretaría de que no tenía intención de reanudar el comercio de la especie [véase [SC70 Doc.29.2](#), párrafo 18]).

En la 16ª reunión de la Conferencia de las Partes, Viet Nam había presentado una propuesta anterior para transferir *Cuora galbinifrons*, incluyendo *Cuora bourreti* a nivel de subespecie, al Apéndice I ([CoP16 Prop.33](#)), pero la propuesta no fue aprobada en la votación de procedimiento celebrada después de la adopción de la [Propuesta 32](#) que estableció un cupo nulo de exportación con fines comerciales de especímenes silvestres de *Cuora galbinifrons*. A petición de Viet Nam, en la 16ª reunión de la Conferencia de las Partes, *Cuora galbinifrons* fue incluida en el Examen periódico de especies de fauna incluidas en los Apéndices llevado a cabo por el Comité de Fauna (Decisión 16.124). El examen de la especie fue realizado por Viet Nam y se presentó mediante el documento [AC28 Doc.20.3.8](#). El Comité de Fauna estaba de acuerdo con la recomendación que figuraba en el informe del Examen periódico de transferir *Cuora galbinifrons*, incluyendo los taxones / subespecies *bourreti* y *picturata*, al Apéndice I ([AC28 Sum. 2 \(Rev. 1\)](#); [CoP17 Doc. 73, párrafo 11](#)).

#### 12. Referencias

- Artner, H., and Hofer, A. 2001. Observations in the Qing Ping Free Market, Guangzhou, China, November 2000. *Turtle and Tortoise Newsletter*, issue 3: 14
- Becker, H. 2015. Bemerkungen zur Haltung und Zucht von *Cuora bourreti* (Obst & Reimann, 1994) – Bourret's Scharnierschildkröte. *Das Magazin der Vivaristische Vereinigung e.V.*, Vol. 6(1): 24-29.
- Chen, T.H., Chang, H.C., and Lue, K.Y. 2009. Unregulated trade in turtle shells for Chinese traditional medicine in East and Southeast Asia: the case of Taiwan. *Chelonian Conservation and Biology*, Vol. 8 (1): 11-18.
- Cheung, S.M., and Dudgeon, D. 2006. Quantifying the Asian turtle crisis: market surveys in southern China, 2000-2003. *Aquatic Conservation: Marine and Freshwater Ecosystems*, Vol. 16: 751-770.
- Congdon, J.D., Dunham, A.E., and Van Loben Sels, R.C. 1993. Delayed Sexual Maturity and Demographics of Blanding's Turtles (*Emydoidea blandingii*): Implications for Conservation and Management of Long-lived Organisms. *Conservation Biology*, Vol. 7 (2): 387-399.
- Doroff, A. M., and Keith, L.B. 1990. Demography and Ecology of an Ornate Box Turtle (*Terrapene ornata*) Population in South-Central Wisconsin. *Copeia*, 1990 (2): 387-399.
- Endangered Species Import and Export Management Office of the People's Republic of China. 2002a. *Identification Manual for Common Turtles and Tortoises*. China Forestry Publishing House, Beijing, China. 174 pp. ISBN 7-5038-3022-0.
- Endangered Species Import and Export Management Office of the People's Republic of China [H. Shi & Z. Fan]. 2002b. Report on the Captive Breeding of Tortoises and Freshwater Turtles in China. CITES Document CoP12 Inf. 8. 19 pp.
- FAO [Food and Agriculture Organization]. 1997. *Country Report – Vietnam*. Asia-Pacific Forestry Sector Outlook Study II - Working Papers Series, working paper No. APFSOS II/WP/2009/09.
- Fiebig, J., and Lehr, E. 2000. Haltung und Erstnachsicht der Bourret-Scharnierschildkröte *Cuora galbinifrons bourreti* Obst & Reimann, 1994, mit Anmerkungen zum Bedrohungsstatus. *Salamandra*, Vol. 36 (3): 147-156

- Fritz, U., Petzold, A., and Auer, M. 2006. Osteology in the *Cuora galbinifrons* complex suggests conspecificity of *C. bourreti* and *C. galbinifrons*, with notes on shell osteology and phalangeal formulae within the Geoemydidae. *Amphibia-Reptilia*, Vol. 25: 195-205.
- Fritz, U., and Havas, P.. 2007. Checklist of Chelonians of the World. *Vertebrate Zoology*, Vol. 57 (2): 149-368.
- FSIV [Forest Science Institute of Viet Nam]. 2009. Viet Nam Forestry Outlook Study. Asia-Pacific Forestry Sector Outlook Study Working Papers Series, working paper No. APFSOS/WP/31.
- Germany, Scientific Authority. 2003. Development of mid- and long-term Conservation Measures for Tortoises and Freshwater Turtles. AC 19 Doc 15.2 (Rev.1).
- Gibbons, J. Whitfield (editor). 1990. *Life History and Ecology of the Slider Turtle*. Smithsonian Institution Press, Washington D.C. & London. 368 pp.
- Gong S., Fu Y., Wang J., Shi H., and Xu R. 2005. Freshwater turtle trade in Hainan and suggestions for effective management. *Biodiversity Science*, Vol. 13 (3): 239-247.
- Gong S., Wang J, Shi H., Song R & Xu R. 2006. Illegal trade and conservation requirements of freshwater turtles in Nanmao, Hainan Province, China. *Oryx*, Vol. 40(3): 331-336.
- Gong S., Chow, A.T., Fong, J.J., and Shi H.. 2009. Chelonian trade in the largest pet market in China: scale, scope and impact on turtle conservation. *Oryx*, Vol. 43(2): 213-216.
- Hendrie, D.B. 2000. Status and Conservation of Tortoises and Freshwater Turtles in Vietnam. Pp. 63-73 in *Asian Turtle Trade: Proceedings of a Workshop on Conservation and Trade of Freshwater Turtles and Tortoises in Asia* (van Dijk, Stuart & Rhodin, eds.). Chelonian Research Monographs, Number 2.
- Horne, B.D., Poole, C.M., and Walde, A.D. (eds). 2012. Conservation of Asian Tortoises and Freshwater Turtles: Setting Priorities for the Next Ten Years. Recommendations and Conclusions from the Workshop in Singapore, February 21-24, 2011. ISBN: 978-981-07-1737-7.  
<http://www.cites.org/common/com/AC/26/SG-Tortoise-&-Freshwater-Turtle-Workshop-Report.pdf>
- ICEM (International Center for Environmental management). 2003. *Viet Nam National Report on Protected Areas and Development*. Review of Protected Areas and Development in the Lower Mekong River Region, Indooroopilly, Queensland, Australia. 60 pp.
- IUCN and TRAFFIC. 2012. IUCN/TRAFFIC Analyses of the Proposals to amend the CITES Appendices. Prepared by IUCN Global Species Programme and TRAFFIC for the Sixteenth Meeting of the Conference of the Parties to CITES. IUCN – International Union for the Conservation of nature, Gland, Switzerland. 103 pp.
- Lau, M.W.N., Ades, G., Goodyer, N., and Zou, F.S. 1995. Wildlife Trade in Southern China including Hong Kong and Macao. Report, available at <http://monkey.ioz.ac.cn/bwg-cciced/english/bwg-cciced/tech-27.htm>. 29 pp.
- McCormack, T. Notes on status and biology of *Cuora galbinifrons*. Letter to Viet Nam CITES MA, 29 Sept 2012.
- McCormack, T., Le Mai Thanh Tram, Nguyen Tai Thang, Hoang Van Ha, and Le Duc Minh. 2010. Trade and field surveys of the turtle fauna of Ngoc Son Nature Reserve, Hoa Binh Province, Viet Nam. Asian Turtle Program (ATP), Hanoi, Viet Nam. 35 pp.
- McCormack, T., Nguyen Xuan Thuan, and Hendrie, D.B. 2006. Assessing the potential of a localised conservation initiative focused on the critically endangered Indochinese Box Turtle (*Cuora bourreti*). Asian Turtle Program (ATP), Hanoi, Viet Nam. 36 pp
- McCormack, T. & Stuart, B. 2016. *Cuora bourreti*. The IUCN Red List of Threatened Species 2016: e.T163447A115303472. <http://dx.doi.org/10.2305/IUCN.UK.2016-1.RLTS.T163447A1009344.en>
- Nguyen Van Sang, Ho Thu Cuc, and Nguyen Quang Truong. 2009. *Herpetofauna of Vietnam*. Frankfurt am Main (Germany): edition Chimaira. ISBN 978-3-89973-462-1.
- O'Brien, S., Emahalala, E.R., Beard, V., Rakotondrainy, R.M., Reid, A., Raharisoa, V., and Coulson, T. 2003. Decline of the Madagascar radiated tortoise *Geochelone radiata* due to overexploitation. *Oryx*, Vol. 37 (3): 338-343.
- Obst, F.J., and Reimann, M.. 1994. Bemerkenswerte Variabilität bei *Cuora galbinifrons* BOURRET 1939, mit Beschreibung einer neuen Unterart: *C. galbinifrons bourreti* subsp. nov. *Zoologische Abhandlungen, Museum für Tierkunde Dresden*, Vol. 48: 125-137.

- Parham, J.F., Simison, W.B., Kozak, K.H., Feldman, C.R., and Shi H.T. 2001. New Chinese Turtles: endangered or invalid? A reassessment of two species using mitochondrial DNA, allozyme electrophoresis and known-locality specimens. *Animal Conservation*, Vol. 4: 357-367.
- Robertson, S. 2012. Proposal to up-list species of freshwater turtles native to Viet Nam to CITES Appendix I. Official Correspondence letter to Viet Nam CITES MA, No.197-CVWCS Dated 4th June 2012.
- Shi H., Parham, J.F., Lau, M.W.N., & Chen T.-H. 2007. Farming Endangered Turtles to Extinction in China. *Conservation Biology*, Vol. 21 (1): 5-6.
- Shi, H.T., Hou M., Pritchard, P., Peng J.J. , Fan Z., and Yin F. (eds). 2008a. Identification Manual for Traded Turtles in China. China Encyclopedia Press, Beijing, China. 168 pp. ISBN 978-7-5000-7937-8.
- Shi H., Parham, J.F., Fan Z., Hong M., and Yin F. 2008b. Evidence for the massive scale of turtle farming in China. *Oryx*, Vol. 42 (1): 147-150.
- Spinks, P.Q., Thomson, R.C., Zhang, Y.P., Che, J., Wu, Y., and Shaffer, H.B. 2012. Species boundaries and phylogenetic relationships in the critically endangered Asian box turtle genus *Cuora*. *Molecular Phylogenetics and Evolution* 63 (2012): 656–667. doi:10.1016/j.ympev.2012.02.014
- Struijk, R. 2010. European Studbooks: *Cuora bourreti*, *Cuora galbinifrons*, and *Cuora picturata*. *Turtle Survival Alliance Magazine*, issue 10: 33-34.
- Stuart, B.L., Hallam, C.D., Sayavong, S., Nanthavong, C., Sayaleng, S., Vongsa, O., and Robichaud, W.G.. 2011. Two Additions to the Turtle Fauna of Laos. *Chelonian Conservation and Biology*, 10(1): 113-116.
- Stuart, B.L., and Parham, J.F. 2004. Molecular phylogeny of the critically endangered Indochinese box turtle (*Cuora galbinifrons*). *Molecular Phylogenetics and Evolution* 31 (2004): 164–177. doi:10.1016/S1055-7903(03)00258-6.
- Stuart, B.L., and Platt, S.G. 2004. Recent Records of Turtles and Tortoises from Laos, Cambodia, and Vietnam. *Asiatic Herpetological Research*, Vol. 10: 129-150
- Stuart, B.L., and Timmins, R.J.. 2000. Conservation Status and Trade of Turtles in Laos. Pp. 58-62 in *Asian Turtle Trade: Proceedings of a Workshop on Conservation and Trade of Freshwater Turtles and Tortoises in Asia* (van Dijk, Stuart & Rhodin, eds.). Chelonian Research Monographs, No. 2.
- Stuart, B.L., van Dijk, P.P. and Douglas B. Hendrie, D.B. 2002 “2001”. *Photographic Guide to the Turtles of Thailand, Laos, Vietnam and Cambodia*. Four bilingual versions, Khmer/English (ISBN 0-9632064-6-X), Laotian/English (ISBN 0-9632064-7-8), Thai/English (ISBN 0-9632064-8-6), and Vietnamese/English (ISBN 0-9632064-9-4); each 84 pp. Wildlife Conservation Society Asia Program, July 2002.
- Tabaka, C. 2002. Differentiating *Cuora galbinifrons* subspecies. <http://www.chelonia.org/Articles/Differentiatinggalbies.htm> [accessed 27 Sept 2012]
- TTWG - Turtle Taxonomy Working Group [Rhodin, A.G.J., Iverson, J.B., Bour, R., Fritz, U., Georges, A., Shaffer, H.B., and van Dijk, P.P.] 2017. Turtles of the World: Annotated Checklist and Atlas of Taxonomy, Synonymy, Distribution, and Conservation Status (8th Ed.). In: *Conservation Biology of Freshwater Turtles and Tortoises: A Compilation Project of the IUCN/SSC Tortoise and Freshwater Turtle Specialist Group* (Rhodin, A.G.J., Iverson, J.B., van Dijk, P.P., Saumure, R.A., Buhlmann, K.A., Pritchard, P.C.H., and Mittermeier, R.A., eds.). Chelonian Research Monographs 7:1–292. doi: 10.3854/crm.7.checklist.atlas.v8.2017.
- Turtle Conservation Coalition (2011). *Turtles in Trouble: The World's 25+ Most Endangered Tortoises and Freshwater Turtles—2010*. Lunenburg, MA: IUCN/SSC Tortoise and Freshwater Turtle Specialist Group, Turtle Conservation Fund, Turtle Survival Alliance, Turtle Conservancy, Chelonian Research Foundation, Conservation International, Wildlife Conservation Society, and San Diego Global Zoo.
- Turtle Conservation Coalition (2018). *Turtles in Trouble: The World's 25+ Most Endangered Tortoises and Freshwater Turtles — 2018*. [Stanford, C.B., Rhodin, A.G.J., van Dijk, P.P., Horne, B.D., Blanck, T., Goode, E.V., Hudson, R., Mittermeier, R.A., Currylow, A., Eisemberg, C., Frankel, M., Georges, A., Gibbons, P.M., Juvik, J.O., Kuchling, G., Luiselli, L., Shi, H., Singh, S., and Walde, A. (Eds.)]. Ojai, CA: IUCN SSC Tortoise and Freshwater Turtle Specialist Group, Turtle Conservancy, Turtle Survival Alliance, Turtle Conservation Fund, Chelonian Research Foundation, Conservation International, Wildlife Conservation Society, and Global Wildlife Conservation, 80 pp.
- Uetz, P. (editor). 2015. *The Reptile Database*. <http://www.reptile-database.org>, accessed 18 June 2015.

- UNEP-WCMC CITES Trade Database. *Cuora galbinifrons*. Consulted 17 June 2015, 28 March 2016 and 19 November 2018.
- Wang Z., Gong S., Shi H., Zhang Y., and Xu J. 2004. Survey on Turtle Trade in Haikou, Hainan Province, China. *Sichuan Journal of Zoology*, Vol. 24 (3): 414-417.
- Wu, J. 2007. World Without Borders: Wildlife trade on the Chinese-language Internet. *Traffic Bulletin*, Vol. 21 (2): 75-84.
- Zhou T., Zhao H., & McCord, W.P.. 2005. Captive Breeding of Chelonians in Hainan Province, China. *Reptilia*, (GB), issue 41: 39-42.
- Zhou T., Huang C., McCord, W.P., and Blanck, T. 2008. Captive Breeding of hard-Shelled Chelonians in China. *Reptilia* (GB), issue 61: 27-34.
- Zhou Z. and Jiang Z. 2008. Characteristics and Risk Assessment of International Trade in Tortoises and freshwater Turtles in China. *Chelonian Conservation and Biology*, Vol. 7 (1): 28-36.
- Ziegler, T. 2002. Die Amphibien und Reptilien eines Tieflandfeuchtwald-Schutzgebietes in Vietnam. Natur und Tier-Verlag, Münster, Germany. ISBN 3-931587-54-1.